THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JANUARY 5, 2020 **EPIPHANY SUNDAY** **11:00 A.M.**

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.
To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.
Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

(c) Sarah Beth Baca - sarahbethart.com

Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | ORGAN PRELUDE Prelude on "O Morning Star, How Fair and Bright"
Philipp Nicolai
Arranged by Charles Callahan

Members of Calvary's Latino Fellowship will light our Advent Candle.

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

Lead vocalist(s) will sing stanzas, and we will sing the refrain together.

"Walk in the Light"

1. Hark! The herald angels sing,
Jesus, the light of the world.
Glory to the newborn King,
Jesus, the light of the world. *Refrain*

2. Joyful, all you nations, rise.
Jesus, the light of the world.
Join the triumph of the skies.
Jesus, the light of the world. *Refrain*

3. Christ, by highest heaven adored;
Jesus, the light of the world.
Christ, the everlasting Lord;
Jesus, the light of the world. *Refrain*

4. Hail, the heaven born Prince of Peace!
Jesus, the light of the world.
Hail, the Sun of Righteousness!
Jesus, the light of the world. *Refrain*

***Refrain*: We'll walk in the light, beautiful light.**
Come where the dewdrops of mercy shine bright.
O, shine all around us by day and by night.
Jesus the light of the world.

"This Little Light of Mine"

1. This little light of mine,
I'm gonna let it shine
This little light of mine,
I'm gonna let it shine
This little light of mine,
I'm gonna let it shine
Let it shine, let it shine, let it shine.

2. Mi pequeñita luz,
La dejaré brillar
Mi pequeñita luz,
La dejaré brillar
Mi pequeñita luz,
La dejaré brillar
Brillará, brillará, brillará

LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

God is growing our soul,
Engrandece mi alma a Dios,

God is lifting up our spirits,
Mi espíritu se regocija en Dios,

God is turning everything upside down,
A los ricos envió vacíos,

And turning everything rightside up,
Y exaltó a los humildes,

God is turning the generational curse into a generational blessing,
Me dirán bendecida todas las generaciones,

God is choosing us to bear Her Dreams,

Dios me ha hecho grandes cosas.

God's Holy Love is about to be born,
Santo es su nombre, Amen.

LA BIENVENIDA | WELCOME Eva Powell, Deacon of the Week

LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST Eva Powell

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER "Make Us One" | "Haznos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

CANTANDO EL CUENTO | SINGING THE STORY "Go Tell it On The Mountain"

Refrain: **Go, tell it on the mountain, over the hills and everywhere;**
go, tell it on the mountain, that Jesus Christ is born.

1. While shepherds kept their watching o'er silent flocks by night,
behold throughout the heavens there shone a holy light. *Refrain*

2. The shepherds feared and trembled, when lo! above the earth,
rang out the angel chorus that hailed the Savior's birth. *Refrain*

3. Down in a lowly manger the humble Christ was born,
and God sent us salvation that blessed Christmas morn. *Refrain*

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON Mateo | Matthew 2:1-23
Brayan Gonzalez

1 Cuando Jesús nació en Belén de Judea en días del rey Herodes, vinieron del oriente a
Jerusalén unos magos, 2 diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido? Porque
su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. 3 Oyendo esto, el rey Herodes
se turbó, y toda Jerusalén con él. 4 Y convocados todos los principales sacerdotes, y los
escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. 5 Ellos le dijeron: En Belén
de Judea; porque así está escrito por el profeta: 6 Y tú, Belén, de la tierra de Judá, no eres
la más pequeña entre los príncipes de Judá; porque de ti saldrá un guiador, que
apacentará a mi pueblo Israel. 7 Entonces Herodes, llamando en secreto a los magos,
indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella; 8 y enviándolos a
Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis,
hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore. 9 Ellos, habiendo oído al rey, se
fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que
llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño. 10 Y al ver la estrella, se regocijaron con
muy grande gozo.

11 Y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, lo adoraron; y
abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra.
12 Pero siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen a Herodes, regresaron
a su tierra por otro camino.

13 Después que partieron ellos, he aquí un ángel del Señor apareció en sueños a José y dijo:
Levántate y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y permanece allá hasta que yo te
diga; porque acontecerá que Herodes buscará al niño para matarlo. 14 Y él, despertando,
tomó de noche al niño y a su madre, y se fue a Egipto, 15 y estuvo allá hasta la muerte de
Herodes; para que se cumpliese lo que dijo el Señor por medio del profeta, cuando dijo:
De Egipto llamé a mi Hijo. 16 Herodes entonces, cuando se vio burlado por los magos, se
enojó mucho, y mandó matar a todos los niños menores de dos años que había en Belén y
en todos sus alrededores, conforme al tiempo que había inquirido de los magos.
17 Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, cuando dijo: 18 Voz fue
oída en Ramá, grande lamentación, lloro y gemido; Raquel que llora a sus hijos, y no quiso
ser consolada, porque perecieron.

19 Pero después de muerto Herodes, he aquí un ángel del Señor apareció en sueños a José
en Egipto, 20 diciendo: Levántate, toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel,
porque han muerto los que procuraban la muerte del niño. 21 Entonces él se levantó, y
tomó al niño y a su madre, y vino a tierra de Israel. 22 Pero oyendo que Arquelao reinaba
en Judea en lugar de Herodes su padre, tuvo temor de ir allá; pero avisado por revelación
en sueños, se fue a la región de Galilea, 23 y vino y habitó en la ciudad que se llama
Nazaret, para que se cumpliese lo que fue dicho por los profetas, que habría de ser
llamado nazareno.

---

1 In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, wise men from
the East came to Jerusalem, 2 asking, "Where is the child who has been born king of the
Jews? For we observed his star at its rising, and have come to pay him homage." 3 When
King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him; 4 and calling
together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the
Messiah was to be born. 5 They told him, "In Bethlehem of Judea; for so it has been written
by the prophet: 6 'And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among
the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.'"
7 Then Herod secretly called for the wise men and learned from them the exact time when
the star had appeared. 8 Then he sent them to Bethlehem, saying, "Go and search
diligently for the child; and when you have found him, bring me word so that I may also
go and pay him homage." 9 When they had heard the king, they set out; and there, ahead
of them, went the star that they had seen at its rising, until it stopped over the place where
the child was. 10 When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with
joy. 11 On entering the house, they saw the child with Mary his mother; and they knelt
down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts
of gold, frankincense, and myrrh. 12 And having been warned in a dream not to return to
Herod, they left for their own country by another road.

13 Now after they had left, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said,
"Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you;
for Herod is about to search for the child, to destroy him." 14 Then Joseph got up, took the
child and his mother by night, and went to Egypt, 15 and remained there until the death of
Herod. This was to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet, "Out
of Egypt I have called my son."

16 When Herod saw that he had been tricked by the wise men, he was infuriated, and he
sent and killed all the children in and around Bethlehem who were two years old or under,
according to the time that he had learned from the wise men. 17 Then was fulfilled what
had been spoken through the prophet Jeremiah: 18 "A voice was heard in Ramah, wailing
and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled,
because they are no more."

19 When Herod died, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph in
Egypt and said, 20 "Get up, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for
those who were seeking the child's life are dead." 21 Then Joseph got up, took the child
and his mother, and went to the land of Israel. 22 But when he heard that Archelaus was
ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. And after being
warned in a dream, he went away to the district of Galilee. 23 There he made his home in
a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be
fulfilled, "He will be called a Nazorean."

MUSICAL REFLECTION | REFLEXIÓN MUSICAL "Star-Child"

1. Star-Child, earth-Child, go between of God
Love Child, Christ Child, Heaven's lightning rod
This year, this year let the day arrive
When Christmas comes for everyone
Everyone alive

2. Niño es astro, Mediador de Dios
Niño Cristo, de los cielos luz
Oh Dios, dale en esta Navidad
Un día de felicidad
A la humanidad

COMPARTIENDO COMUNIÓN | SHARING COMMUNION

INVITACIÓN A LA MESA | INVITATION TO THE TABLE Pastor Sally

MÚSICA | MUSIC "Now in This Banquet"
Marty Haugen

COMPARTIENDO LA CENA | SHARING THE MEAL

To celebrate communion by intinction, approach stations using inside aisles. Return to your seat using outside aisles. A gluten-free option is available at the front, to your left. To receive communion where you are seated, raise your hand and we will be happy to serve you.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER Jay Mayfield

MUSICA | MUSICAL SELECTION "We Three Kings"
John Hopkins, Jr.
Arranged by Earlene Rentz
Desmond Thompson, *Tenor One*
Michael Polscer, *Tenor Two*
Zain Shariff, *Baritone*

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION "We Three Kings"

1. O star of wonder, star of night
Star with royal beauty bright
Westward leading, still proceeding,
Guide us to the perfect Light.

2. Oh, astro de sublime ardor,
De divino resplandor
Nuncio bello, tus destellos
Nos guiarán con su fulgor

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION "Los Magos Que Llegaron Belén"
("The Magi Who to Bethlehem Did Go")
Traditional Puerto Rican Carol
Arranged by Nancy Raabe

SERMÓN | SERMON *Levántate!*
Reverend Maria Swearingen

HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION "Soon and Very Soon"

1. Soon and very soon
We are going to see the King
Soon and very soon
We are going to see the King
Soon and very soon
We are going to see the King
Hallelujah, hallelujah
We're going to see the King

2. No more crying there
We are going to see the King
No more crying there
We are going to see the King
No more crying there
We are going to see the King
Hallelujah, hallelujah
We're going to see the King

3. No more dying there
We are going to see the King
No more dying there
We are going to see the King
No more dying there
We are going to see the King
Hallelujah, hallelujah
We're going to see the King

4. Soon and very soon
We are going to see the King
Soon and very soon
We are going to see the King
Soon and very soon
We are going to see the King
Hallelujah, hallelujah
We're going to see the King

BENDICIÓN | BENEDICTION Pastor Elijah

MÚSICA FINAL | ORGAN POSTLUDE Postlude on "As With Gladness, Sages Bold"
Traditional French Folk Tune
Arranged by Janet Linker

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Jesus, the Light of the World (We'll Walk in the Light). PD. *This Little Light of Mine*. PD. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Go Tell it On The Mountain*. PD. *Star-Child*. Words: Shirley Erena Murray © 1994 Hope Publishing Company. Soon and Very Soon. Words: Andraé Crouch. © 1976, Bud John Songs, Inc./Crouch Music/ASCAP. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

REMEMBER IN PRAYER

For DREAMers at Calvary and across the country as they await the Supreme Court ruling. Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dorothy Dale, Amy Dale's aunt; Francine Glandt, Dick and Marilyn Glandt's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Dochka Nikolova, Liubov Russell's friend; Jacqueline Renfrow, Nancy and Phil Renfrow's daughter-in- law; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Estelle Singleton, Liubov Russell's friend; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.

TODAY

COMMUNITY BREAKFAST. Join us **January 5** for our Community Wide "Reyes y Reinas" Potluck Breakfast at 10:00 a.m. in the Palacios Chapel. Bring your favorite dish to share!

CHRISTMAS OFFERING. This year our Christmas Offering will be sent two places. One half of undesignated gifts will go to an American Baptist special offering for roofs for people in Puerto Rico who still have tarps over their houses. So please Honor Mother Mary and our own Pastor Maria by giving generously to help people who suffered from Hurricane Maria. The other half will go to Alliance of Baptists to their Active Hope partners which includes the churches in Brazil that are challenging the discrimination against LGBTQ folks, that work in the favelas with the economically oppressed and that are being counter-hegemonic waves of resistance in that country.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

SUNDAY SCHOOL FOR ALL AGES. Join us for Sunday School at 9:45 a.m. We have English and Spanish adult classes, and sessions for children of all ages! Nursery is available during worship for the youngest among us. Adult English Language: Library; Adult Spanish Language: Butler Hall; Children & Youth: G319; Middle School: Office G116; High School: Office G112.

COMING UP

SUPPORT CALVARY ON AMAZON. Did you know that when you shop for the holidays at smile.amazon.com/ch/53-0196528, AmazonSmile donates to Calvary Baptist Church?

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Eva Powell	Deacon of the Week (empow819@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW 202.347.8355
Washington DC 20001 www.calvarydc.org